叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 儿童摩西故事书(the Child's Book About Moses) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童摩西故事书(The Child's Book About Moses)

[ðə; ði]
THE
这

这

[tʃaɪldz] [bʊk]
CHILD'S **BOOK**
孩子的 书

儿童读物

[ə'baʊt]
ABOUT
关于

关于

['məʊzɪz] .
MOSES **.**
摩西 .

摩西。

['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] .
CONCORD **,** **N** **.** **H** **.**
和睦 , N . H .

新罕布什尔州康科德

['ruːfəs] [mə'rɪl] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . - .
RUFUS **MERRILL** **AND** **CO** **.** **1843** **.**
鲁弗斯 梅里尔 和 一氧化碳 . - .

鲁弗斯·梅里尔公司，1843年。

[ðə; ði] ['ælfəbet] .
The **Alphabet** **.**
这 字母 .

字母表。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː]
A **B** **C** **D** **E** **F** **G**
一个 B C D E F G

ABCDEFG

[eɪtʃ]
H
H

H

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en]
I **J** **K** **L** **M** **N**
我 J K L M N

IJKLMN

[əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː]
O **P** **Q** **R** **S** **T** **U**
哦 P 问 拉 S T U

OPQRSTU

[viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][zed]

V	W	X	Y	Z
V	W	X	是	Z

VWXYZ

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː]

a	b	c	d	e	f	g
一个	b	c	d	e	f	克

abcdefg

[eɪtʃ]

h
h

h

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en]

i	j	k	l	m	n
我	j	k	我	米	n

ijklmn

[əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es]

o	p	q	r	s
o	p	q	r	s

opqrs

[tiː][juː]

t	u
t	你

tu

[viː]['dʌbljuː][eks]

v	w	x
v	西	x

vwx

[waɪ][zed]

y	z
是	z

yz

['məʊzɪz] .

MOSES	.
摩西	.

摩西。

['məʊzɪz][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - .

Moses	was	born	in	the	year	of	the	world	2433	.
摩西	曾是	出生	在	这	年	的	这	世界	-	.

摩西出生于公元2433年。

[hɪz; ɪz]['peərənts][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['iːdʒɪpt] .

His	parents	lived	in	Egypt	.
他的	父母	居住地	在	埃及	.

他的父母住在埃及。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] , ['feərəʊ] , [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , ['biːɪŋ] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kriːs] ,

Before	his	birth	,	Pharaoh	,	king	of	Egypt	,	being	fearful	of	their	increase	,
前	他的	出生	,	法老	,	国王	的	埃及	,	存在	可怕	的	他们的	增加	,

在他出生之前，埃及法老王就惧怕他们的繁衍，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [meɪl] ['ɪnfənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] ['məːdə] .

had	given	orders	to	have	every	male	infant	of	the	Hebrews	murdered	.
有	给定	订单	到	有	每一个	男性	婴儿	的	这	希伯来书	被谋杀	.

曾下令屠杀所有希伯来男婴。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['məʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['hiːbruːz] , [ænd; ənd] , [laɪk]['ʌðə(r)]['peərənts]

The	father	and	mother	of	Moses	were	Hebrews	,	and	,	like	other	parents
这	父亲	和	母亲	的	摩西	是	希伯来书	,	和	,	喜欢	其他	父母

,

,

,

摩西的父母是希伯来人，和其他父母一样，

[ðeɪ] [lʌvd] [ðeə(r)][tʃaɪld] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ['ɪndʒəd] .

they	loved	their	child	too	much	to	have	him	injured	.
他们	喜爱	他们的	孩子	也	很多	到	有	他	受伤	.

他们太爱自己的孩子了，绝不允许他受伤。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

Besides	,	they	thought	they	saw	something	very	promising	in	his	appearance	,
除了	,	他们	想法	他们	锯	某物	非常	有前途	在	他的	外貌	,

此外，他们觉得他外表很有潜力。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtli]

as	if	he	would	make	a	great	and	good	man	,	if	he	were	rightly
作为	如果	他	会	制作	一个	伟大的	和	好的	男人	,	如果	他	是	没错

[treɪnd] :

trained	:
受过训练	:

仿佛只要接受正确的训练，他就能成为一个伟大而善良的人：

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [kept] [hɪm][hɪd] [θriː] [mʌnθs] .

they	therefore	kept	him	hid	three	months	.
他们	所以	保留	他	隐藏	三	几个月	.

因此，他们把他藏了三个月。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][haɪd][hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['dʒɑːkəˌbɛd] , [meɪd] [æn; ən][ɑːk][ɔː(r)]

When	they	could	hide	him	no	longer	,	his	mother	,	Jochebed	,	made	an	ark	or
什么时候	他们	可以	隐藏	他	不	更长	,	他的	母亲	,	约基别	,	制成	一个	方舟	或者

[tʃest] [ɒv; əv] ['bʊlrʌʃ] ,

chest	of	bulrushes	,
胸部	的	芦苇	,

当他们再也无法藏匿他时，他的母亲约基别用芦苇做了一个箱子或柜子。

[ænd; ənd]

and
和

和

['hævɪŋ] [pɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['wɔːtə(r)] [pruːf] , [ʃiː; ʃi][pʊt]['məʊzɪz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

having	pitched	it	that	it	might	be	water	proof	,	she	put	Moses	into	it	,
拥有	投球	它	那	它	可能	是	水	证明	,	她	放	摩西	进入	它	,

她声称这东西可能防水，然后把摩西放了进去。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [naɪl] ,

and	laid	it	near	the	banks	of	the	river	Nile	,
和	铺设	它	靠近	这	银行	的	这	河	尼罗河	,

并将其放置在尼罗河岸边。

[ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .

and	prayed	to	God	for	the	safety	of	her	child	.
和	祈祷	到	上帝	为了	这	安全	的	她	孩子	.

她向上帝祈祷，保佑孩子平安。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][leɪn] [lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] , [wen] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ]

He	had	not	lain	long	in	this	condition	,	when	Pharaoh's	daughter	,	coming	to	wash
他	有	不是	莱恩	长的	在	这	状况	,	什么时候	法老的	女儿	,	未来	到	洗

,

,

,

他这样躺着没多久，法老的女儿就来洗澡了。

[əb'zɜːvd] [ðə; ðɪ][ɑːk] , [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][meɪdz][tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]

observed	the	ark	,	and	directed	one	of	her	maids	to	fetch	it	;	and
观察到	这	方舟	,	和	指导	一	的	她	女佣	到	拿来	它	;	和

['əʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

opening	it	,
开幕	它	,

她观察了约柜，吩咐一个女仆去取来；打开约柜后，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] .

she	found	the	child	.
她	成立	这	孩子	.

她找到了孩子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beɪb] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [æt; ət][ɪts]

She	was	struck	with	the	beauty	of	the	babe	,	and	was	affected	at	its
她	曾是	击	和	这	美丽	的	这	宝贝	,	和	曾是	做作的	在	它是

['wiːpɪŋ] ;

weeping	;
哭泣	;

她被婴儿的美貌所打动，也被婴儿的哭泣所感动；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][kraɪd] , ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd][frɒm; frəm][ɪts]['mʌðə(r)] :

for	the	poor	child	cried	,	being	separated	from	its	mother	:
为了	这	贫穷的	孩子	哭	,	存在	分开	从	它是	母亲	:

那可怜的孩子与母亲分离，哭了起来：

[sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hiːbruːz] - ['tʃɪldrən] ,

supposing	it	to	be	one	of	the	Hebrews	'	children	,
假如	它	到	是	一	的	这	希伯来书	-	孩子们	,

假设他是希伯来人的孩子之一，

[ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

the	princess	resolved	to	bring	it	up	as	a	child	of	her	own	.
这	公主	已解决	到	带来	它	向上	作为	一个	孩子	的	她	自己的	.

公主决定将他视作自己的孩子抚养长大。

['mɪrɪəm] , [ðə; ðɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['məʊzɪz] , [ðen] [ə'baʊt] [ten][ɔː(r)] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

Miriam	,	the	sister	of	Moses	,	then	about	ten	or	twelve	years	of	age	,
米里亚姆	,	这	姐姐	的	摩西	,	然后	关于	十	或者	十二	年	的	年龄	,

摩西的姐姐米利暗，当时大约十岁或十二岁。

[huː] ['weɪtɪd] [nɪə(r)][baɪ] , [ɑːskt] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)]

who	waited	near	by	,	asked	Pharaoh's	daughter	if	she	might	not	find	a	nurse	for
WHO	等待	靠近	经过	,	问	法老的	女儿	如果	她	可能	不是	寻找	一个	护士	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

附近等候的人问法老的女儿能否帮她找个护士。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['dʒɑːkəˌbɛd] , [ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] ['mʌðə(r)] .

and	being	allowed	to	do	it	,	she	called	Jochebed	,	the	child's	mother	.
和	存在	允许	到	做	它	,	她	称为	约基别	,	这	孩子的	母亲	.

获准后，她给孩子的母亲约基别打了电话。

[ðʌs] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld]

Thus	her	prayer	was	answered	,	and	she	had	the	care	of	the	child
因此	她	祷告	曾是	回答	,	和	她	有	这	关心	的	这	孩子

[bɪ'saɪdz] .

besides	.
除了	.

就这样，她的祈祷得到了回应，而且她还承担起了照顾孩子的重任。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nemd] ['məʊzɪz] , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

He	was	named	Moses	,	which	signifies	being	taken	out	of	the	water	.
他	曾是	命名	摩西	,	哪个	表示	存在	已采取	出去	的	这	水	.

他被命名为摩西，意思是"从水中被带出来"。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

He	was	educated	in	all	the	learning	of	the	Egyptians	,
他	曾是	受过教育	在	全部	这	学习	的	这	埃及人	,

他接受了埃及所有学问的教育。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	was	treated	in	all	respects	as	if	he	were	the	son	of	the
和	曾是	治疗	在	全部	尊重	作为	如果	他	是	这	儿子	的	这

[ˌprɪn'ses] .

princess	.
公主	.

他在各方面都受到了如同公主之子般的待遇。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [fɔːθ] [wʌn] [deɪ] ,

After	he	became	of	age	,	while	walking	forth	one	day	,
后	他	成为	的	年龄	,	尽管	步行	前进	一	天	,

他成年后，有一天在散步时，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ; [ænd; ənd] ['siːɪŋ]

he	observed	with	indignation	the	oppression	of	his	brethren	;	and	seeing
他	观察到	和	愤慨	这	压迫	的	他的	弟兄们	;	和	看到

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['smaɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['hiːbruː] ,

an	Egyptian	smiting	a	Hebrew	,
一个	埃及人	惩罚	一个	希伯来语	,

他义愤填膺地目睹了同胞遭受的压迫；又看到一个埃及人殴打一个希伯来人，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [ˌɪntə'fiəd] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .

he	became	so	excited	,	that	he	interfered	,	and	killed	the	Egyptian	.
他	成为	所以	兴奋的	,	那	他	干扰	,	和	被杀	这	埃及人	.

他情绪激动，出手干预，结果杀死了那个埃及人。

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ræʃ] [ækt] , [hiː; hi]

Fearful	of	the	consequences	of	this	rash	act	,	he
可怕	的	这	结果	的	这	皮疹	行为	,	他

他害怕这一鲁莽行为的后果，于是

[fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['mɪdɪən] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃepəd] .

fled	into	the	land	of	Midian	,	where	he	became	a	shepherd	.
逃亡	进入	这	土地	的	米甸	,	在哪里	他	成为	一个	牧羊人	.

他逃往米甸地，在那里成为了一名牧羊人。

[æz; əz] ['məʊzɪz] [led] [hɪz; ɪz] [flʼɒks] [wʌn] [deɪ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [maʊnt]

As	Moses	led	his	flocks	one	day	near	to	the	north	or	west	side	of	Mount
作为	摩西	引领	他的	羊群	一	天	靠近	到	这	北	或者	西方	边	的	山

['saɪnaɪ] ,

Sinai	,
西奈山	,

有一天，摩西带领他的羊群来到西奈山北侧或西侧附近时，

[ðə; ði] [lɔːd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] , [ˈbɜːnɪŋ] [bʌt; bət][nɒt] [kənˈsjuːmd] .

the	Lord	appeared	to	him	in	a	bush	,	burning	but	not	consumed	.
这	主	出现	到	他	在	一个	衬套	,	燃烧	但	不是	消耗	.

耶和华在燃烧却未被烧毁的荆棘丛中向他显现。

[ˈməʊzɪz][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] [went] [nɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l] .

Moses	was	astonished	at	the	sight	,	and	went	near	to	see	the	miracle	.
摩西	曾是	惊讶	在	这	视线	,	和	去	靠近	到	看	这	奇迹	.

摩西对眼前的景象感到惊讶，便走近去看这奇迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,

And	the	Lord	spoke	to	him	out	of	the	bush	,
和	这	主	辐	到	他	出去	的	这	衬套	,

耶和华从荆棘丛中向他说话，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][pʊt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːz] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [ˈeni][ˈnɪərə(r)] ,

and	told	him	to	put	off	his	shoes	before	he	came	any	nearer	,
和	讲述	他	到	放	离开	他的	鞋	前	他	来了	任何	更近	,

并命令他先脱掉鞋子再靠近。

[æz; əz][ðə; ði][spɒt][wɒz; wəz][ˈseɪkrɪd][ɒn]

as	the	spot	was	sacred	on
作为	这	点	曾是	神圣	在

因为这个地方是神圣的

[əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][gɒd] .

account	of	the	presence	of	God	.
帐户	的	这	在场	的	上帝	.

上帝临在的见证。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][gɒd] , [ɔː(r)][ɪnˈgeɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɜːʃɪp] ,

We	should	never	go	into	the	presence	of	God	,	or	engage	in	his	worship	,
我们	应该	绝不	去	进入	这	在场	的	上帝	,	或者	从事	在	他的	崇拜	,

我们绝不应该进入神的面前，也不应该参与对他的敬拜。

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɒləm] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] .

without	being	solemn	and	attentive	.
没有	存在	庄严	和	细心	.

既不严肃也不专注。

[gɒd] [ðen] [dɪˈkleəd] [hɪmˈself][tuː; tə][ˈməʊzɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ˈaɪzək] ,

God	then	declared	himself	to	Moses	to	be	the	God	of	Abraham	,	Isaac	,
上帝	然后	声明	他自己	到	摩西	到	是	这	上帝	的	亚伯拉罕	,	艾萨克	,

然后，上帝向摩西宣告自己是亚伯拉罕、以撒的上帝。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [hiː; hi][hæd; həd]

and	Jacob	,	and	told	him	that	,	on	account	of	the	promise	he	had
和	雅各布	,	和	讲述	他	那	,	在	帐户	的	这	承诺	他	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

并告诉雅各，因为他曾许下诺言，

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [əˈprest] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkruːəl][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz]

and	in	view	of	what	his	oppressed	people	suffered	from	the	cruel	Egyptians
和	在	看法	的	什么	他的	受压迫者	人们	遭受	从	这	残忍的	埃及人

,

,

,

鉴于他的人民曾遭受残暴的埃及人的压迫，

[hiː; hi] [naʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['keɪnən] ,

he	now	intended	to	deliver	them	,	and	bring	them	into	Canaan	,
他	现在	故意的	到	递送	他们	,	和	带来	他们	进入	迦南	,

他现在打算解救他们，并将他们带入迦南。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] ['məʊzɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

and	would	make	Moses	the	instrument	of	this	.
和	会	制作	摩西	这	乐器	的	这	.

并会让摩西成为实现这一目标的工具。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	Hebrews	,	at	the	command	of	God	,	and	under	the	direction	of
这	希伯来书	,	在	这	命令	的	上帝	,	和	在下面	这	方向	的

['məʊzɪz] ,

Moses	,
摩西	,

希伯来人奉上帝之命，在摩西的指导下，

[left]['iːdʒɪpt][æt; ət][lɑːst][ɪn] [greɪt] [heɪst] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .

left	Egypt	at	last	in	great	haste	,	and	took	their	journey	to	the	south	-	east	.
左边	埃及	在	最后的	在	伟大的	匆忙	,	和	采取	他们的	旅行	到	这	南	-	东方	.

他们最终匆匆离开埃及，踏上了前往东南方向的旅程。

['feərəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['sɒri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə][let]

Pharaoh	and	his	people	were	soon	sorry	that	they	had	consented	to	let
法老	和	他的	人们	是	很快	对不起	那	他们	有	同意	到	让

[ðem; ðəm][gəʊ] ,

them	go	,
他们	去	,

法老和他的臣民很快就后悔当初同意放他们走。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [tuː; tə] [brɪŋ]

and	followed	with	a	great	army	to	bring
和	随后	和	一个	伟大的	军队	到	带来

随后，他们率领一支庞大的军队前来.....

[ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

them	back	,	and	nearly	overtook	them	on	the	west	side	of	the	Red	Sea	.
他们	后退	,	和	几乎	超越	他们	在	这	西方	边	的	这	红色的	海	.

追了上来，几乎在红海西岸追上了他们。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

The	Hebrews	were	now	afraid	of	the	Egyptians	,
这	希伯来书	是	现在	害怕的	的	这	埃及人	,

希伯来人现在害怕埃及人了。

[ænd; ənd][nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][gɒd][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ,

and	not	believing	in	God	as	they	should	have	done	,
和	不是	相信	在	上帝	作为	他们	应该	有	完毕	,

他们没有像应该的那样信仰上帝，

[ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [ə'genst] ['məʊzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

they	exclaimed	against	Moses	for	bringing	them	out	of	Egypt	.
他们	惊呼	反对	摩西	为了	带来	他们	出去	的	埃及	.

他们指责摩西把他们从埃及带出来。

['məʊzɪz] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .

Moses	prayed	to	the	Lord	for	deliverance	.
摩西	祈祷	到	这	主	为了	解救	.

摩西向耶和华祷告，求他拯救他。

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['meni] [maɪlz] [brɔːd] .

That	part	of	the	Red	Sea	where	they	now	were	,	was	not	many	miles	broad	.
那	部分	的	这	红色的	海	在哪里	他们	现在	是	,	曾是	不是	许多	英里	广阔	.

他们当时所在的红海海域，宽度并不大。

[gɒd] [təʊld] ['məʊzɪz] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [rɒd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

God	told	Moses	to	stretch	his	rod	over	it	.
上帝	讲述	摩西	到	拉紧	他的	杆	超过	它	.

上帝告诉摩西把他的杖伸到它上面。

[hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [gɒd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ,

He	did	so	,	and	God	caused	the	waters	to	be	separated	,
他	做过	所以	,	和	上帝	导致	这	水	到	是	分开	,

他照做了，上帝使水分开。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [θruː] [ðə; ði]

so	that	a	passage	was	made	for	the	Hebrews	through	the
所以	那	一个	通道	曾是	制成	为了	这	希伯来书	通过	这

因此，希伯来人通过……开辟了一条通道。

[siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [seɪf] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

sea	,	and	they	arrived	safe	upon	the	other	side	.
海	,	和	他们	到达的	安全的	之上	这	其他	边	.

他们渡过大海，安全抵达对岸。

['feərəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , ['biːɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['hiːbruːz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]

Pharaoh	and	the	Egyptians	,	being	resolved	to	overtake	the	Hebrews	,	if	possible
法老	和	这	埃及人	,	存在	已解决	到	超过	这	希伯来书	,	如果	可能的

,

,

,

法老和埃及人决心尽可能地战胜希伯来人。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] ,

and	carry	them	back	to	Egypt	,
和	携带	他们	后退	到	埃及	,

然后把它们带回埃及。

[pə'sjuːd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

pursued	after	them	into	the	passage	which	the	Lord	had	made	for	the
追击	后	他们	进入	这	通道	哪个	这	主	有	制成	为了	这

['hiːbruːz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .

Hebrews	in	the	sea	.
希伯来书	在	这	海	.

追赶他们进入了上帝为希伯来人在海中开辟的通道。

[bʌt; bət] [gɒd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['kruːəl]

But	God	knew	how	to	preserve	his	people	from	these	wicked	and	cruel
但	上帝	知道	如何	到	保存	他的	人们	从	这些	邪恶	和	残忍的

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

Egyptians	.
埃及人	.

但上帝知道如何保护他的子民免受这些邪恶残暴的埃及人的侵害。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [weɪ]

He	caused	them	to	meet	with	difficulties	in	the	passage	,	and	made	the	way
他	导致	他们	到	见面	和	困难	在	这	通道	,	和	制成	这	方式

[dɑːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] .

dark	unto	them	.
黑暗的	到	他们	.

他使他们在过路途中遭遇困难，使他们的道路变得黑暗。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

And	when	the	Hebrews	were	all	over	,	and	the	Egyptians	in	the	channel
和	什么时候	这	希伯来书	是	全部	超过	,	和	这	埃及人	在	这	渠道

,

,

,

当希伯来人走遍各地，埃及人留在海峡里时，

[gɒd][daɪ'rɛktɪd]['məʊzɪz][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz][rɒd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] ;

God	directed	Moses	to	stretch	his	rod	towards	the	sea	;
上帝	指导	摩西	到	拉紧	他的	杆	向	这	海	;

上帝指示摩西向大海伸出杖；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [sent] ,

and	being	moved	by	a	strong	wind	which	the	Lord	sent	,
和	存在	已搬	经过	一个	强的	风	哪个	这	主	发送	,

被耶和华所降的强风吹动，

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['draʊnd]

the	waters	of	the	sea	suddenly	returned	to	their	former	place	,	and	drowned
这	水	的	这	海	突然	返回	到	他们的	以前的	地方	,	和	溺水

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	whole	of	them	.
这	所有的	的	他们	.

海水突然恢复了原状，将他们全部淹没。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

In	order	to	direct	them	on	their	way	through	the	wilderness	,
在	命令	到	直接的	他们	在	他们的	方式	通过	这	荒野	,

为了指引他们穿越荒野的道路，

[gɒd] [kɔːzd] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] ,

God	caused	a	pillar	of	a	cloud	,
上帝	导致	一个	支柱	的	一个	云	,

神使云柱升起，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɔː(r)] ['kɒləm] ,

or	a	cloud	in	the	form	of	a	pillar	or	column	,
或者	一个	云	在	这	形式	的	一个	支柱	或者	柱子	,

或者呈柱状或柱状的云，

[ɪk'stendɪŋ] ['ʌpwədz] [tə'wɔːd] ['hev(ə)n] , [tuː; tə]['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp][ɔː(r)] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði]

extending	upwards	toward	heaven	,	to	hover	over	the	camp	or	tents	of	the
扩展	向上	朝向	天堂	,	到	徘徊	超过	这	营	或者	帐篷	的	这

['hiːbruːz] .

Hebrews	.
希伯来书	.

向上延伸至天堂，悬停在希伯来人的营地或帐篷之上。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æz; əz][mɪst] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

In	the	day	-	time	it	appeared	as	mist	,	and	protected	them	from	the
在	这	天	-	时间	它	出现	作为	薄雾	,	和	受保护	他们	从	这

['skɔːtʃɪŋ] [sʌn] .

scorching	sun	.
灼热	太阳	.

白天，它看起来像薄雾，保护他们免受烈日炙烤。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [laɪt] .

In	the	night	,	it	seemed	a	pillar	of	fire	,	and	gave	them	light	.
在	这	夜晚	,	它	似乎	一个	支柱	的	火	,	和	给予	他们	光	.

夜里，它宛如一根火柱，照亮了他们。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] , [ˌaɪ 'tiː]['hɔvə, 'hʌ-] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tæbənækl] ; [wen] [ðeɪ]
When **they** **encamped** **,** **it** **hovered** **above** **them** **over** **the** **tabernacle** **;** **when** **they**
什么时候 他们 营地 , 它 悬停 多于 他们 超过 这 圣幕 ; 什么时候 他们
['mɑːtʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
marched **,** **it** **went** **before** **them** **.**
行军 , 它 去 前 他们 .

他们安营扎寨时，它盘旋在会幕之上；他们行军时，它走在他们前面。

['fɔːti]
Forty
四十

四十

[j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tendɪd] [ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] .
years **it** **attended** **them** **,** **until** **they** **had** **arrived** **at** **the** **promised** **land** **.**
年 它 参加 他们 , 直到 他们 有 到达的 在 这 承诺 土地 .

多年来，它一直陪伴着他们，直到他们到达应许之地。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði][men] ,
On **the** **east** **side** **of** **the** **sea** **,** **Moses** **and** **the** **men** **,**
在 这 东方 边 的 这 海 , 摩西 和 这 男人 ,

在海的东边，摩西和众人，

[ænd; ənd]['mɪriəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] ,
and **Miriam** **and** **the** **women** **of** **the** **Hebrews** **,**
和 米里亚姆 和 这 女性 的 这 希伯来书 ,

还有米利暗和希伯来妇女们，

[sʌŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [mɪ'rækjələs] [dɪ'lɪvərəns] . — [wiː; wi] [ɔːt]
sung **a** **song** **of** **praise** **to** **God** **for** **their** **miraculous** **deliverance** **.** **—** **We** **ought**
唱 一个 歌曲 的 称赞 到 上帝 为了 他们的 神奇 解救 . — 我们 应该
[tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['iːv(ə)l] ,
to **thank** **God** **when** **he** **delivers** **us** **from** **evil** **,**
到 感谢 上帝 什么时候 他 交付 我们 从 邪恶的 ,

他们唱了一首赞美神的歌，感谢他奇迹般的拯救。——我们应当感谢神将我们从邪恶中拯救出来。

[ænd; ənd][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][sɪn] [ə'genst] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][dɪd] .
and **be** **afraid** **to** **sin** **against** **him** **as** **the** **Egyptians** **did** **.**
和 是 害怕的 到 罪 反对 他 作为 这 埃及人 做过 .

并且要害怕像埃及人那样得罪他。

[æt; ət] ['keɪdɛʃ] , [ðə; ði] ['hiːbruːz] [m'ɜːməd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]
At **Kadesh** **,** **the** **Hebrews** **murmured** **because** **there** **was** **no** **water** **for**
在 卡迭什 , 这 希伯来书 低声说道 因为 那里 曾是 不 水 为了
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]['kæt(ə)l] .
them **and** **their** **cattle** **.**
他们 和 他们的 牛 .

在加迭什，希伯来人抱怨说，他们和他们的牲畜都没有水喝。

[ænd; ənd]['məʊzɪz][ænd; ənd]['eərən][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [lʊkt]
And **Moses** **and** **Aaron** **his** **brother** **looked**
和 摩西 和 亚伦 他的 兄弟 看起来

摩西和他哥哥亚伦看着

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
unto **the** **Lord** **to** **know** **what** **they** **should** **do** **.**
到 这 主 到 知道 什么 他们 应该 做 .

他们要向主祷告，求主指引他们该做什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd]['məʊzɪz]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [rɒk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [tuː; tə][smaɪt][ˌaɪ 'tiː]

And	he	directed	Moses	unto	a	rock	which	was	there	,	to	smite	it
和	他	指导	摩西	到	一个	岩石	哪个	曾是	那里	,	到	惩击	它

[wɪð] [hɪz; ɪz][rɒd] ,

with	his	rod	,
和	他的	杆	,

于是他指示摩西到那里的一块磐石那里去，用杖击打它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [fɔːθ] ['wɔːtə(r)] .

and	it	should	give	forth	water	.
和	它	应该	给	前进	水	.

它应该会流出水来。

[ænd; ənd]['məʊzɪz][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][draŋk] [ˌðeər'ɒv] ,

And	Moses	did	so	,	and	water	came	out	,	and	the	people	drank	thereof	,
和	摩西	做过	所以	,	和	水	来了	出去	,	和	这	人们	喝	其中	,

[ænd; ənd][ðeə(r)]['kæt(ə)l]['ɔːlsəʊ] .

and	their	cattle	also	.
和	他们的	牛	还	.

摩西照做了，水就流了出来，百姓和他们的牲畜都喝了。

[ðə; ði] ['tæbənækl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

The	tabernacle	,	which	was	built	for	the	worship	of	God	in	the	wilderness	,
这	圣幕	,	哪个	曾是	建造	为了	这	崇拜	的	上帝	在	这	荒野	,

在旷野中为敬拜上帝而建造的会幕

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd]['məʊzɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][gɒd] ,

was	finished	,	and	Moses	,	at	the	command	of	God	,
曾是	完成的	,	和	摩西	,	在	这	命令	的	上帝	,

事情办完了，摩西奉上帝的命令，

['kənsə,kreitid] ['eərən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [priːsts] ,

consecrated	Aaron	and	his	sons	to	the	office	of	priests	,
已祝圣的	亚伦	和	他的	儿子们	到	这	办公室	的	神父	,

拣选亚伦和他的儿子们担任祭司的职分，

[ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][ðə; ði] ['tæbənækl] [wɪð] [ɔːl][ɪts]['ves(ə)lz] .

and	dedicated	the	tabernacle	with	all	its	vessels	.
和	投入的	这	圣幕	和	全部	它是	船只	.

并将会幕及其所有器皿奉献。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	the	business	of	the	priests	to	take	the	oversight	of	the
它	曾是	这	商业	的	这	神父	到	拿	这	监督	的	这

['tæbənækl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fɜːnɪtʃə(r)] ;

tabernacle	and	all	the	furniture	;
圣幕	和	全部	这	家具	;

祭司的职责是负责照管圣幕和所有器具；

[ðeɪ] [sluː] , [bɜːnt] , [ænd; ənd] [pɔː] [aʊt][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] ;

they	slew	,	burnt	,	and	poured	out	the	blood	of	the	sacrifices	;
他们	一万	,	烧焦的	,	和	倾倒	出去	这	血	的	这	牺牲	;

他们宰杀、焚烧、倾倒祭牲的血；

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [ʃəʊ] - [bred] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən]['teɪb(ə)l] ; [ðeɪ] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['ɪnsens] ; [ðeɪ] [bluː]

they	put	the	shew	-	bread	on	the	golden	table	;	they	offered	the	incense	;	they	blew
他们	放	这	展示	-	面包	在	这	金的	桌子	;	他们	提供	这	香	;	他们	吹

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪts] ;

the	silver	trumpets	;
这	银	小号	;

他们把陈设饼放在金桌上；他们献上香；他们吹响银号；

[ðeɪ] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɔɪl] ,
they **supplied** **with** **oil** **,**
他们 供应 和 油 ,

他们供应了石油，

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [snʌf] [ðə; ði]['seɪkrɪd][læmps] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ænd; ənd][set][ʌp]
and **lighted** **and** **snuffed** **the** **sacred** **lamps** **,** **and** **took** **down** **and** **set** **up**
和 照明 和 熄灭 这 神圣 灯 , 和 采取 向下 和 放 向上
[ðə; ði] ['tæbənækl] .
the **tabernacle** **.**
这 圣幕 .

他们点燃圣灯，又熄灭圣灯；他们拆卸并搭建圣幕。

['kɔːrə] , ['deɪθən] , [ænd; ənd]['æbɪrəm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['envi]
Korah **,** **Dathan** **,** **and** **Abiram** **,** **and** **other** **chiefs** **of** **the** **congregation** **,** **envying**
可拉 , 达坦 , 和 阿比拉姆 , 和 其他 酋长们 的 这 会众 , 羡慕
[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd]['eərən] ,
the **authority** **of** **Moses** **and** **Aaron** **,**
这 权威 的 摩西 和 亚伦 ,

可拉、大坍、亚比兰和其他会众首领，都嫉妒摩西和亚伦的权柄。

[fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
formed **a** **party** **against** **them** **.**
形成 一个 派对 反对 他们 .

组建了一个反对他们的政党。

[ðeɪ] ['hɔːtɪli] [ʌp'breid] ['məʊzɪz][ænd; ənd]['eərən][æz; əz] ['teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
They **haughtily** **upbraided** **Moses** **and** **Aaron** **as** **taking** **too** **much** **upon** **them** **.**
他们 傲慢地 责备 摩西 和 亚伦 作为 采取 也 很多 之上 他们 .

他们傲慢地斥责摩西和亚伦，说他们承担了太多责任。

['məʊzɪz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ærəgənt] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [wɒt] [gɒd][hæd; həd]
Moses **replied** **that** **they** **were** **too** **arrogant** **to** **find** **fault** **with** **what** **God** **had**
摩西 回复 那 他们 是 也 傲慢的 到 寻找 过错 和 什么 上帝 有
['ɔːdəd] , [ænd; ənd] [ðæt]
ordered **,** **and** **that**
订购 , 和 那

摩西回答说，他们太傲慢了，竟然不肯挑剔上帝的命令。

[ðə; ði]
the
这

这

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [ʃəʊ] [huːm] [hiː; hi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['priːsthʊd]
next **day** **the** **Lord** **would** **show** **whom** **he** **allowed** **to** **officiate** **in** **the** **high** **priesthood**
下一个 天 这 主 会 展示 谁 他 允许 到 裁判 在 这 高的 圣职
.
:
.

第二天，主会指示谁可以担任大祭司。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] ['kɔːrə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['sensə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsens]
He **advised** **Korah** **with** **his** **associates** **to** **appear** **with** **their** **censers** **full** **of** **incense**
他 建议 可拉 和 他的 同事 到 出现 和 他们的 香炉 满的 的 香
[tuː; tə][stænd][ðə; ði]['traɪəl] .
to **stand** **the** **trial** **.**
到 站立 这 审判 .

他建议可拉和他的同伙带着装满香料的香炉出庭受审。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][pʊt]['seɪkrɪd]['faɪə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)]['sensə(r)] .

They	did	so	,	and	put	sacred	fire	into	their	censers	.
他们	做过	所以	,	和	放	神圣	火	进入	他们的	香炉	.

他们照做了，并将圣火放入香炉中。

[gɒd] ['ɔːdəd] ['məʊzɪz][ænd; ənd]['eərən][tuː; tə] ['seprət] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ðæt][hiː; hi]

God	ordered	Moses	and	Aaron	to	separate	themselves	from	them	,	that	he
上帝	订购	摩西	和	亚伦	到	分离	他们自己	从	他们	,	那	他

[maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntlɪ] .

might	destroy	them	instantly	.
可能	破坏	他们	即刻	.

上帝命令摩西和亚伦与他们分开，以便他能立即将他们毁灭。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ʌp][ə'laɪv]

They	did	so	;	and	the	Lord	caused	the	earth	to	open	and	swallow	up	alive
他们	做过	所以	;	和	这	主	导致	这	地球	到	打开	和	吞	向上	活

['kɔːrə] ,

Korah	,
可拉	,

他们照做了；于是耶和华使地裂开，活活地吞没了可拉。

['deɪθən] , ['æbɪrəm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

Dathan	,	Abiram	,	and	all	their	families	.
达坦	,	阿比拉姆	,	和	全部	他们的	家庭	.

大坍、亚比兰和他们所有的家人。

[ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['wɪkɪd] [men] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dɪ'strɔɪd]

Thus	were	these	wicked	men	,	and	those	who	adhered	to	them	,	destroyed
因此	是	这些	邪恶	男人	,	和	那些	WHO	粘着	到	他们	,	损毁

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ærəgəns] [ænd; ənd][ɪm'paɪətɪ] .

for	their	arrogance	and	impiety	.
为了	他们的	傲慢	和	不敬神	.

因此，这些邪恶之人以及他们的追随者，都因其傲慢和不敬神而被毁灭。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'levə)nθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtiəθ] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

In	the	eleventh	month	of	the	fortieth	year	after	the	coming	out	of	Egypt	,
在	这	第十一	月	的	这	第四十	年	后	这	未来	出去	的	埃及	,

出埃及后第四十年的第十一个月，

['məʊzɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Moses	made	a	long	discourse	to	the	people	,
摩西	制成	一个	长的	话语	到	这	人们	,

摩西向百姓发表了一篇长篇讲话，

[ɪg'zɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,

exhorting	them	to	be	faithful	in	the	service	of	God	,
劝勉	他们	到	是	忠实	在	这	服务	的	上帝	,

劝勉他们忠心侍奉上帝，

[ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][sent][ə'pɒn][ðem; ðəm] [ɪf]

and	warning	them	of	the	judgments	which	would	be	sent	upon	them	if
和	警告	他们	的	这	判决	哪个	会	是	发送	之上	他们	如果

[ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] .

they	departed	from	him	.
他们	已离开	从	他	.

并警告他们，如果他们背弃他，将会受到怎样的审判。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , ['məʊzɪz] [ə'sendɪd] [maʊnt]['niːboʊ] ,

At	the	beginning	of	the	twelfth	month	,	Moses	ascended	Mount	Nebo	,
在	这	开始	的	这	第十二	月	,	摩西	上升	山	尼波	,

十二月初，摩西登上尼波山。

[weə(r)] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] .

where	he	obtained	a	view	of	the	land	of	Canaan	.
在哪里	他	获得	一个	看法	的	这	土地	的	迦南	.

在那里，他看到了迦南地的景色。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['məʊzɪz][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [daɪd] ;

And	there	Moses	the	servant	of	the	Lord	died	;
和	那里	摩西	这	仆人	的	这	主	死亡	;

耶和华的仆人摩西就死在那里；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wept] [fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz][ɪn][ðə; ði][pleɪn][ɒv; əv]['məʊæb] ['θɜːti]

and	the	children	of	Israel	wept	for	Moses	in	the	plain	of	Moab	thirty
和	这	孩子们	的	以色列	哭泣	为了	摩西	在	这	清楚的	的	摩押	三十

[deɪz] . — [meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [greɪt] [mæn] .

days	.	—	May	we	be	good	and	faithful	like	this	great	man	.
天	.	—	可能	我们	是	好的	和	忠实	喜欢	这	伟大的	男人	.

以色列人在摩押平原为摩西哭泣了三十天。——愿我们像这位伟人一样善良忠诚。

[ðen] [nɒt]['əʊnli]['aʊə(r)] [frendz] , [bʌt; bət][gɒd] [wɪl] [lʌv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][daɪ] ,

Then	not	only	our	friends	,	but	God	will	love	us	,	and	when	we	die	,
然后	不是	仅有的	我们的	朋友们	,	但	上帝	将要	爱	我们	,	和	什么时候	我们	死	,

那样一来，不仅我们的朋友会爱我们，上帝也会爱我们，当我们离世时，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] [tuː; tə]['glɔːri] .

he	will	take	us	home	to	glory	.
他	将要	拿	我们	家	到	荣耀	.

他将带领我们凯旋，走向荣耀。

[njuː] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]

NEW	AND	AMUSING
新的	和	有趣

新颖有趣

[tɒɪz] ,

TOYS	,
玩具	,

玩具，

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ruːfəs] [mə'rɪl] & [ˌsiː 'əʊ] .

Published	by	RUFUS	MERRILL	&	CO	.
已发布	经过	鲁弗斯	梅里尔	&	一氧化碳	.

由 RUFUS MERRILL & CO. 出版

['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] .

CONCORD	,	N	.	H	.
和睦	,	N	.	H	.

新罕布什尔州康科德

['sɪəriːz][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ɔː(r)] [tuː] [sent] [tɒɪz] , [kən'teɪnɪŋ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

Series	No	.	2	,	or	two	cent	Toys	,	containing	12	Nos	.
系列	不	.	2	,	或者	二	中心	玩具	,	包含	-	编号	.

系列 2，或称两分钱玩具，包含 12 个编号。

[æz; əz] [f'ɒləʊz] , [vɪz] .

as	follows	,	viz	.
作为	跟随	,	即	.

具体如下，即：

[nəʊ] . [wʌn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [biːsts] .

No	.	1	,	History	of	Beasts	.
不	.	1	,	历史	的	野兽	.

第一卷，《动物史》。

[ˌtuːˈtuː] , [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['neɪʃnz] .

2	**,**	**Description**	**of**	**Various**	**Nations**	**.**
2	,	描述	的	各种各样的	国家	.

2、各国概况。

[θriː] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

3	**,**	**History**	**of**	**Animals**	**.**
3	,	历史	的	动物	.

3、动物史。

[fɔːr] , [ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [əˈbaʊt]['məʊzɪz] .

4	**,**	**The**	**Child's**	**Book**	**about**	**Moses**	**.**
4	,	这	孩子的	书	关于	摩西	.

4、儿童版摩西故事书。

[faɪv] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [bʊk] .

5	**,**	**My**	**little**	**Song**	**Book**	**.**
5	,	我的	小的	歌曲	书	.

5，我的小歌集。

[sɪks] , ['nɜːsəri] [raɪmz] .

6	**,**	**Nursery**	**Rhymes**	**.**
6	,	苗圃	韵律	.

6、童谣。

['sɛvən] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][bɜ˞dz] .

7	**,**	**History**	**of**	**Birds**	**.**
7	,	历史	的	鸟类	.

7、鸟类历史。

[eit] , [ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [əˈbaʊt] [bɜ˞dz] .

8	**,**	**The**	**Child's**	**Book**	**about**	**Birds**	**.**
8	,	这	孩子的	书	关于	鸟类	.

8、儿童鸟类绘本。

[naɪn] , [ðə; ði]['seɪlə(r)] [bɔɪ] .

9	**,**	**The**	**Sailor**	**Boy**	**.**
9	,	这	水手	男生	.

9、水手男孩。

- , [ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [əˈbaʊt] [weɪlz] .

10	**,**	**The**	**Child's**	**Book**	**about**	**Whales**	**.**
-	,	这	孩子的	书	关于	鲸鱼	.

10、儿童鲸鱼绘本。

- , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

11	**,**	**History**	**of**	**the**	**Bible**	**.**
-	,	历史	的	这	圣经	.

11、圣经历史。

- , [laɪf] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

12	**,**	**Life**	**of**	**Joseph**	**.**
-	,	生活	的	约瑟夫	.

12、约瑟的生平。

[ɑː(r)] . [em] . & [ˌsiː 'əʊ] . ['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃ] ['wɛbstərz] [fɜːst] [bʊk] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['praɪmə(r)] ,

R	**.**	**M**	**.**	**&**	**Co**	**.**	**also**	**publish**	**Webster's**	**First**	**Book**	**,**	**or**	**the**	**Elementary**	**Primer**	**,**
拉	.	M	.	&	合作	.	还	发布	韦氏词典	第一的	书	,	或者	这	初级	底漆	,

RM & Co. 还出版了韦氏第一册，或称初级入门读物。

['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['spelɪŋ] [bʊk] .

being	**an**	**Introduction**	**to**	**the**	**Spelling**	**Book**	**.**
存在	一个	介绍	到	这	拼写	书	.

这是一本拼写入门书。

[baɪ] ['nəʊə] ['webstə(r)] .
By **Noah** **Webster** **.**
经过 诺亚 韦伯斯特 .

作者：诺亚·韦伯斯特。

[praɪs] [sɪks] [sents] ['sɪŋg(ə)l] .
Price **6** **cents** **single** **.**
价格 6 分 单身的 .

单价6美分。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [pres] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [nəʊ] . [wʌn] , [ɔː(r)] [wʌn] [sent] [tɒɪz] ,
They **have** **also** **in** **press** **a** **Series** **of** **No** **.** **1** **,** **or** **one** **cent** **Toys** **,**
他们 有 还 在 按 一个 系列 的 不 . 1 , 或者 一 中心 玩具 ,

他们还有一套名为“1号玩具”或“一分钱玩具”的系列丛书正在印刷中。

[kən'teɪnɪŋ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ɒv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld]
containing **12** **Nos** **.** **of** **amusing** **and** **instructive** **matter** **for** **the** **young** **Child**
包含 - 编号 . 的 有趣 和 有指导意义的 事情 为了 这 年轻的 孩子
;
;
;

包含12篇适合幼儿阅读的趣味性和教育性文章；

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [nəʊ] . [fɔːr] , [ɔː(r)] [sɪks] [sent] [tɒɪz] , [ɒn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
also **a** **series** **of** **No** **.** **4** **,** **or** **six** **cent** **Toys** **,** **on** **the** **Natural** **History** **of**
还 一个 系列 的 不 . 4 , 或者 六 中心 玩具 , 在 这 自然的 历史 的
[bɜ͡ːdz] ,
Birds **,**
鸟类 ,

还有一套编号为4的，或称六美分玩具系列，内容是关于鸟类的自然史。

[biːsts] , ['reptaɪlz] , [ænd; ənd] [plɑːnts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] .
Beasts **,** **Reptiles** **,** **and** **Plants** **,** **and** **the** **Character** **of** **different** **Nations** **.**
野兽 , 爬行动物 , 和 植物 , 和 这 特点 的 不同的 国家 .

野兽、爬行动物和植物，以及不同民族的性格。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [staɪl] .
To **be** **illustrated** **with** **engravings** **,** **and** **executed** **in** **beautiful** **style** **.**
到 是 插图 和 雕刻 , 和 执行 在 美丽的 风格 .

将以雕版插图的形式呈现，并以精美的风格制作。

[-] [nəʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Punctuation **errors** **have** **been** **corrected** **.**
标点 错误 有 到过 已更正 .

标点错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神